

பகுதி 1:

விளக்கம் அளித்தலுக்கு உதவக்கூடிய தகவல்களின் ஆதார மூலங்கள்

தச்ச வேலை செய்பவர் ஒருவருக்கு, இரம்பமும் சுத்தியலும் எவ்வளவு அத்தியாவசியமானவையாக உள்ளனவோ, ஏறக்குறைய அந்த அளவுக்கு, விளக்கவுரை அளிப்பவருக்குப் புத்தகங்கள் (அல்லது எழுதப்பட்ட மற்ற பாடங்கள்) அத்தியாவசியமானவையாக உள்ளன. விளக்கவுரை அளிப்பவர் பயன்படுத்த வேண்டிய புத்தகங்களின் வகை என்ன?

எபிரேய மற்றும் கிரேக்க மொழி உதவிகள். வேதாகமம் தோற்ற காலத்தில் எபிரேய மற்றும் கிரேக்க மொழியில் முதன்மையாக எழுதப்பட்டதால்,¹ நாம் வேதாகமத்திற்கு விளக்கவுரை அளிக்க உதவுவதற்காக நாம், சாத்தியமான விரிவளவிற்கு, எபிரேய மற்றும் கிரேக்க மொழிகளில் பழக்கமாகவும் மற்றும் அவற்றைப் பயன்படுத்தக் கற்றுக்கொள்ளவும் வேண்டும். (“கிரேக்க மற்றும் எபிரேய மொழிகளைப் படிப்பதற்கான உதவிகள்” என்ற பாடத்தைக் காணவும்.)

ஒத்த வாக்கிய அட்டவணை. ஒரு ஒத்த வாக்கிய அட்டவணையானது, ஆங்கில/தமிழ் வேதாகமத்தின் ஒவ்வொரு வார்த்தையின் (அல்லது தனிச்சிறப்பான ஒவ்வொரு வார்த்தையின்) எல்லாப் பயன்பாடுகளையும் மற்றும் அது காணப்படும் ஒவ்வொரு வசனத்தையும், அகர வரிசையில் பட்டியல் இடுகிறது. அது, நாம் ஆராய்கிற ஆங்கில வார்த்தையினால் மொழிபெயர்க்கப்பட்ட கிரேக்க அல்லது எபிரேய வார்த்தையையும் சுட்டிக்காண்பிக்கலாம். ஒரு ஒத்தவாக்கிய அட்டவணை, குறைந்த பட்சம் பின்வரும் இரு வழிகளில் பயன்நிறைந்ததாக உள்ளது. (1) நாம் ஒரு வசனத்தை அல்லது ஒரு வசனத்தின் பகுதியை அறிந்திருந்து, ஆனால் அது எங்கு காணப்படுகிறது என்பதை நினைவுக்குக் கொண்டுவர முடியாதிருந்தால், அவ்வசனத்தைக் கண்டறிவதற்கு நாம் ஒரு ஒத்த வாக்கிய அட்டவணையைப் பயன்படுத்த முடியும். (2) ஒரு குறிப்பிட்ட பாடக்கருத்தைப் பற்றி நாம் படித்துக் கொண்டிருந்தால், ஒரு ஒத்த வாக்கிய அட்டவணை உதவிநிறைந்ததாக உள்ளது, ஏனெனில் அந்தப் பாடக்கருத்துப் பற்றி வேதாகமம் கூறுகிற, ஏறக்குறைய ஒவ்வொரு விஷயத்தையும் கண்டறிய - அல்லது குறைந்த பட்சம், மிகச்சரியாக அந்த வார்த்தை ஆங்கில/தமிழ் வேதாகமத்தில் பயன்படுத்தப் பட்டுள்ள ஒவ்வொரு இடத்தையும் கண்டறிய - நாம் ஒத்த வாக்கிய அட்டவணையைப் பயன்படுத்த முடியும்.

Young's Analytical Concordance² மற்றும் Strong's Exhaustive Concordance.³

ஆகியவை பயன்மிக்க இரு ஒத்த வாக்கிய அட்டவணைகள் ஆகும். இவ்விரு புத்தகங்களுமே, ஆங்கில வேதாகமத்தில், ஒரு வார்த்தையின் ஒவ்வொரு பயன்பாட்டையும் பட்டியல் இடுவதுடன் கூடுதலாக, மூலமொழியில் அவ்வார்த்தையின் அர்த்தம் பற்றி அதிகமாகக் கூறுகின்றன. Strong's ஒத்த வாக்கிய அட்டவணை, அதன் முதன்மைப் பகுதியில் ஒரு வார்த்தைக்குப் பின்னால் ஒரு எண்ணை உள்ளடக்குவதன் மூலம் அந்த ஆங்கில வார்த்தை எந்த கிரேக்க அல்லது எபிரேய வார்த்தையில் இருந்து மொழிபெயர்க்கப்பட்டது என்பதைச் சுட்டிக்காண்பிக்கிறது. மாணவர்கள் பின்பு அந்த எண்ணைப் பயன்படுத்தி, அப்புத்தகத்தின் பின்பகுதியில் உள்ள கிரேக்க மற்றும் எபிரேய அகராதிகளில் அந்த கிரேக்க அல்லது எபிரேய வார்த்தையைக் கண்டறிய முடியும். Young's ஒத்தவாக்கிய அட்டவணை, ஆங்கில வார்த்தைகளின் பயன்பாடுகளை, அவைகள் மொழிபெயர்த்துள்ள எபிரேய மற்றும் கிரேக்க வார்த்தைகளின் கீழ் பட்டியல் இடுகிறது (மற்றும் அவ்வார்த்தைகளுக்கிரிய சுருக்கமான விளக்கத்தையும் கொடுக்கிறது) மற்றும் அதன் பின்பு ஒவ்வொரு எபிரேய மற்றும் கிரேக்க வார்த்தையும் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ள பல்வேறு வழிகள் யாவற்றையும் தருகிற (மற்றும் அது மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ள ஒவ்வொரு வழிமுறையும் எண்ணிக்கை தருகிற) பகுதிகளை உள்ளடக்குகிறது.⁴

தலைப்புரீதியான வேதாகமம். ஒரு தலைப்பு ரீதியான வேதாகமம், ஒரு குறிப்பிட்ட தலைப்பின் தொடர்புடைய வேதாகம வசனங்களை ஒன்றாகப் பட்டியல் இடுகிறது. இது பின்வரும் இரு முதன்மை வழிகளில் ஒரு ஒத்த வாக்கிய அட்டவணையில் இருந்து வேறுபடுகிறது. (1) இது வசனங்களுக்கான குறிப்புகளை மாத்திரம் கொண்டிராமல், வசனங்களின் வசனப்பகுதியையும் கொண்டுள்ளது. (2) ஒவ்வொரு தலைப்பின் கீழும் தொகுக்கப்பட்டுள்ள வசனங்கள், அந்தத் தலைப்புக்குப் பெயராக உள்ள மிகச்சரியான வார்த்தையினால் மாத்திரம் மட்டுப்படுத்தப்படுவதில்லை. எடுத்துக்காட்டாக, “தேவனுடைய இரக்கம்” என்ற தலைப்பின் கீழ், தேவனுடைய இரக்கத்தைச் செயல் விளக்கப்படுத்துகிற ஆனால் “இரக்கம்” என்ற வார்த்தையைப் பயன்படுத்தாத வசனப்பகுதிகள் காணப்படலாம். தலைப்புரீதியான வேதாகமம் என்பது, நாம் விளக்கம் அளிக்க முயற்சி செய்யும் வசனப்பகுதி ஒன்றில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட வகையில், அந்தப் பாடக்கருத்தைப் பற்றி வேதாகமம் போதிப்பது என்ற என்பவற்றில் சிலவற்றை ஆராய்வதற்கு விசேஷமாக உதவிநிறைந்ததாக உள்ளது.⁵

ஒரு வேதாகம அகராதியும் சொற்களஞ்சியமும். ஒரு வேதாகம அகராதி அல்லது சொற்களஞ்சியம் என்பது, வேதாகம வார்த்தைகளை - மக்கள், இடங்கள் மற்றும் பொருட்கள் ஆகியவற்றின் பெயர்களையும் வேதாகமத்தின் பல்வேறு தலைப்புகளையும் - விவரித்து கலந்துரையாடுகிறது. உதாரணமாக, நடப்புகள் 17ல் நாம் அத்தேனே பட்டணத்தில் பவுலின் பேச்சைப் பற்றிப் படித்தால், “அத்தேனே” (வசனம் 15), “எப்பிக்கூரும் ஸ்தோயிக்கரும்” (வசனம் 18) மற்றும் “ஏரோபெகஸ்” (“மாார்ஸ் மேடை”); வசனம் 19) போன்ற வார்த்தைகளைக் கண்ணோக்க விரும்புவோம்.

ஒரு வேதாகம தேசப்படப் புத்தகம். வேதாகம தேசப்படப் புத்தகம் என்பது, வேதாகமத்துடன் தொடர்புடைய இடங்கள் பற்றிய வரைபடங்கள் கொண்ட புத்தகமாகும். எடுத்துக்காட்டாக நாம், அப்போஸ்தலருடைய நடப்புகள் புத்தகத்தைப் படிக்கும்போது, நாம் வாசிக்கும் நிகழ்வுகள் எங்கே

நடந்தன என்பதை அறிவதற்கு நமக்கு உதவும்படி நமக்கு நல்ல வரைபடங்கள் தேவைப்படுகின்றன.

ஒரு வேதாகம ஆய்வுக் கண்ணோட்டம் மற்றும் அறிமுகம். பழைய மற்றும் புதிய ஏற்பாட்டு ஆய்வுக்கண்ணோட்டங்களும் அறிமுகங்களும், விளக்கவுரையாளருக்கு உதவிநிறைந்ததாக இருக்க முடியும், விசேஷமாக இவைகள், அவர் படித்துக் கொண்டிருக்கும் வசனப்பகுதியின் பெரிய சந்தர்ப்பப் பொருளை - அவ்வசனப்பகுதி காணப்படும் புத்தகத்தை - புரிந்துகொள்வதில் அவருக்கு உதவக்கூடும். இந்த ஆதாரமூலங்கள், வேதவசனங்கள் பற்றிய (ஏவுதல், வசனப்பகுதி, புனிதவிதி மற்றும் இன்னபிற போன்றவை பற்றிய) பொதுவான அறிமுகப் பாடத்தை உள்ளடக்கி இருக்கலாம், இவைகள் ஒவ்வொரு புத்தகத்தைப் பற்றிய அறிமுகம், அதன் எழுத்தாளர், அதைப் பெற்றவர்கள், அது எழுதப்பட்ட காலம் மற்றும் அதன் நோக்கம் ஆகியவற்றைப் பற்றிய கலந்துரையாடலையும் அளிக்கலாம். இவைகள் வேதாகமத்தின் ஒவ்வொரு புத்தகத்தின் பொருளடக்கங்கள் பற்றிய சில விஷயங்களையும் உள்ளடக்கும்.

விளக்கவுரை அளிப்பவர், இந்தப் புத்தகங்களில் ஒன்றைப் பயன்படுத்தும்போது (மற்ற புத்தகங்களின் விஷயத்தில் போன்றே) அதன் எழுத்தாளர் ஒரு விடுதலையியல் நோக்களவில் இருந்து எழுதினாரா இல்லையா என்பதைப் பற்றி அறிந்திருக்க வேண்டும்.⁶ விடுதலையியல் எழுத்தாளரால் எழுதப்படும் விளக்கவுரைகள் பயன்நிறைந்தவையாக இருக்கலாம், ஆனால் விளக்கம் அளிப்பவர், வேதாகமத்தின் வாய்மொழி ஏவுதலைப் புறக்கணிக்கும் யூகங்களின் அடிப்படையில் அமைந்த எந்த முடிவைப் பற்றியும் நன்கு அறிந்தவராக இருக்க வேண்டும்.

வேதாகமம் எழுதப்பட்ட காலத்தின் பழக்கவழக்கங்கள் மற்றும் கலாச்சாரங்கள் பற்றிய புத்தகம். வேதாகமம் எழுதப்பட்ட காலத்தில் இருந்த பழக்க வழக்கங்கள் மற்றும் கலாச்சாரங்கள் பற்றிப் புரிந்து கொள்வதற்கு விளக்கவுரையாளருக்கு உதவக்கூடிய நல்ல புத்தகங்கள் கிடைக்கின்றன, இவைகள் வேதாகம உபதேசத்தை அதன் சொந்த சந்தர்ப்பப் பொருளில் புரிந்துகொள்ளவும் அவற்றை அவர் தமது சொந்தக் கலாச்சாரத்தில் மிகவும் ஏற்புடைய வகையில் நடைமுறைப்படுத்தவும் உதவுகின்றன.

மற்ற புத்தகங்கள். சில வேளைகளில், நாம் விளக்கம் அளிக்கும் ஒரு வசனப்பகுதியானது, வேதாகமப் பாடம் பற்றிய ஒரு புத்தகத்தில் மிகநீளமாகக் கலந்துரையாடப்பட்டிருக்கும்.

பத்திரிக்கைகள். பத்திரிக்கைகளில் - இன்றைக்கான சத்தியம்⁷ என்ற இப்புத்தகத்தில் காணப்படுபவை போன்ற - பாடங்கள், நாம் புரிந்துகொள்ள நாடும் வசனப்பகுதியைப் பற்றிக் கலந்துரையாடலாம். பத்திரிக்கைகளில் காணப்படும் தகவல் விசேஷித்த வகையில் பயன்நிறைந்ததாக இருக்கலாம், ஏனெனில் இது பாடக்கருத்தின் மீதான சமீபத்திய ஆய்வின் விளைவாக இருக்க வேண்டும்.

வார்த்தை பற்றிய ஒரு புத்தகம். வேதாகம வார்த்தைகளின் அர்த்தங்கள் பற்றி எண்ணற்ற புத்தகங்கள் (மற்றும் புத்தகங்களின் தொகுதிகள்) எடுத்துரைக்கின்றன. இவற்றில் சிலவற்றில், வேதாகம வார்த்தைகள் அவற்றின் கிரேக்க அல்லது எபிரேய வடிவத்தில் பட்டியல் இடப்பட்டுள்ளன; மற்றவற்றில் வார்த்தைகள் ஆங்கில வேதாகமத்தில் காணப்படுகிறபடி பட்டியல் இடப்பட்டுள்ளன, ஆனால்

இந்த பிந்திய புத்தகங்களில் மூலமொழியில் இவ்வார்த்தைகளின் அர்த்தங்கள் கலந்துரையாடப்பட்டுள்ளன. Vine's Complete Expository Dictionary of Old and New Testament Words என்பது இந்த இரண்டாவது வகைக்கு உதவிநிறைந்த உதாரணமாகும்.⁸

ஒரு எழுத்தாளர் முழுவதுமாகத் தமது சொந்த அதிகாரத்தின் பேரில் ஏற்படுத்தும் எந்த உறுதிப்பாட்டையும் ஏற்றுக்கொள்ளாதல் பற்றி நாம் எச்சரிக்கையாக இருக்க வேண்டும். வேதாகம வார்த்தைகள் அல்லது வேதாகம காலத்திய பழக்கவழக்கங்கள் பற்றி ஒரு எழுத்தாளர் அதிகாரத்துவமாகப் பேசும்போது, நாம் “இப்படிப்பட்ட அறிவித்தல்களை ஏற்படுத்த இவர் கொண்டுள்ள தகுதிகள் யாவை?” என்று கேட்க வேண்டும். வேதவசனத்தின் ஒரு வசனப்பகுதி பற்றிய தோற்றக்கால அர்த்தம் பற்றி எவரொருவரின் வார்த்தையையும் நாம் ஒருக்காலும் ஏற்றுக்கொள்ளக் கூடாது, ஆனால் நாம் வாசிப்பவை பற்றி, “இதற்கான சாட்சியம் என்ன?” என்று எப்போதும் நாம் கேட்கவேண்டும். நல்லவர்களும் உண்மையானவர்களும் கல்வித் தகுதிகள் நிறையப் பெற்றுள்ளவர்களுமான தகவல்கூட தவறான முடிவுகளை அடையக்கூடும். அவர்களின் வாதங்கள் தவறான யூகங்களின் அடிப்படையில் அமைந்திருக்கலாம் அல்லது அவைகள் அவர்களின் தனிப்பட்ட திட்டம் அல்லது தனிப்பட்ட பாரபட்சம் ஆகியவற்றின் செல்வாக்கைப் பெற்றிருக்கலாம். இதன் விளைவாக, மற்றவர்கள் எழுதியுள்ளவற்றை நாம் வாசிக்கும்போது, நாம் அவற்றை மதிப்பிடும் ஆற்றலுடன் வாசிக்க வேண்டும். நாம் கருத்து ஒருமைப்பாடா பாடங்களை நாம் பயன்படுத்த முடியும், ஆனால் அவற்றை நாம் எச்சரிக்கையாகப் பயன்படுத்த வேண்டும்.

கண்ணி ஆதாரமூலங்கள்: கண்ணி என்பது, நமது ஆய்வுகளைப் பதிவு செய்து சேர்த்து வைக்கப் பயன்படும் மதிப்பு மிக்க ஒரு கருவியாக உள்ளது. அத்துடன் கூடுதலாக, ஒரு கண்ணி என்பது வேதாகம வசனப்பகுதியைப் பற்றிய நமது ஆய்வில் நமக்கு உதவக்கூடும்; அது மேலே பட்டியல் இடப்பட்டுள்ள புத்தகங்களின் வகைகளை இலவசமான (அல்லது பணம் செலுத்தும்) இணையதளங்களில் இருந்து பெறுவதற்குப் பயன்படுத்தப்படக்கூடும்.⁹ நூலகங்கள் மூலமாகவும் நாம் பல பத்திரிக்கைகளுக்கு இணையதளங்களைப் பெற முடியும். இத்துடன் கூடுதலாக, கண்ணிகளில் பயன்படுத்துவதற்கான குறுவட்டுகளும் விலைக்கு வாங்கிப் பயன்படுத்தப்பட முடியும், இவைகள் செயல்விளைவில் ஒன்று அல்லது இரண்டு குறுவட்டுகளில், எழுதப்பட்ட பாடங்கள் யாவற்றையும் கொண்ட ஒரு நூலகமாகவே உள்ளன. சமீபத்தில் வெளியிடப்பட்ட புத்தகங்களின் தொகுதிகள் - எடுத்துக்காட்டாக, விளக்கவுரைகள் மற்றும் அகராதிகள் - குறுந்தகடு வடிவில் கிடைக்கின்றன. பல இலவச இணையதளங்கள், பிரசங்கங்களையும், வேதாகமப் படிப்புகளையும் மற்றும் வேதாகமத்தின் பரந்துபட்ட பல்வேறு தலைப்புகளின் மீதான பாடங்களையும் அளிக்கின்றன. மேலும் கண்ணி அறிந்தவர்கள் பயன்படுத்தும்படியான வேதாகமப் பாடத்திட்டங்கள் பலவும் - மேலும் கலந்துரையாடப்பட்ட - கருவிகளைத் தாமே பயன்படுத்தக்கூடிய வேதாகம மாணவர்கள் பயன்படுத்திக் கொள்ளும்படி - கிடைக்கின்றன, இன்னும் அதிகமானவையும் கிடைக்கின்றன.

வேதாகமப் படிப்பிற்கு இணையதளத்தைப் பயன்படுத்துதல் பற்றிசில அறிவுரைகள் பின்பற்றப் படவேண்டும். (1) இணையதளத்தில் கிடைக்கும்

பெரும்பான்மையான புத்தகங்கள் இலவசமாகக் கிடைக்கின்றன அல்லது வேதாகமத் திட்டங்கள் பற்றிக் காணப்படும் புத்தகங்கள் பழையவையாக இருக்கும்; அவற்றின் பதிப்புரிமை காலாவதி ஆகியிருக்கும். குறுந்தகடுகளில் சமீபத்திய எழுத்துக்களை விலைக்கு வாங்க, புதிய புத்தகங்கள் வாங்கும் அதே செலவு செய்ய வேண்டி இருக்கும். (2) இணையதளத்தில் ஏறக்குறைய எல்லா விஷயங்களும், நல்லவை மற்றும் மோசமானவை உள்பட, எல்லா விஷயங்களும் காணப்பட முடியும். (உதாரணமாக, www.biblecourse.com என்று முகவரியிட்டுத் தேடினால் நமக்கு பெந்தெகொஸ்தே காரர்களின் உபதேசம் தான் கிடைக்கும்.) ஆகையால் அந்தப் பாடங்களை எவ்வாறு பயன்படுத்துவது என்பது பற்றி நாம் எச்சரிக்கையாக இருக்க வேண்டும், ஏனெனில் அவற்றின் ஆதாரமூலங்கள் பற்றி நாம் சிறிதளவே அறிந்திருப்போம் அல்லது அவற்றைப் பற்றி ஒன்றும் அறியாதவர்களாக இருப்போம்.

குறிப்புகள்

¹ஒரு சில அதிகாரங்கள், எபிரெய மொழிக்கு நெருக்கமான உறவுடைய மற்றும் எபிரெய எழுத்துக்களை பயன்படுத்தும் அரமாயிக் மொழியில் எழுதப்பட்டன. அரமாயிக் மொழி, நாடுகடத்தப்பட்டதற்குப் பிந்திய காலத்தில் (யூதர்கள் பாபிலோனிய அடிமைத் தனையில் இருந்து திரும்பிய பின்னர்) யூதர்களால் பயன்படுத்தப்பட்ட பொதுவான மொழியாக இருந்தது. ²Robert Young, *Young's Analytical Concordance to the Bible*, rev. and corr. (Nashville: Thomas Nelson Publishers, 1982). ³James Strong, *The New Strong's Exhaustive Concordance of the Bible* (Nashville: Thomas Nelson Publishers, 1990). ⁴இந்தப் புத்தகங்கள், KJV வேதாகமத்தில் காணப்படுகிற வகையில் மாத்திரம் வார்த்தைகளைத் தருகின்றன என்பது இந்தப் புத்தகங்களைப் பயன்படுத்துவதில் உள்ள அனுகூலமற்ற தன்மையாக உள்ளது. இன்னொரு பதிப்பு பயன்படுத்தப்படும் என்றால், அனுசரிப்புகள் ஏற்படுத்தப்படும் என்றால், *Young's* மற்றும் *Strong's* ஒத்த வாக்கிய அட்டவணைகள் இன்னமும் உதவிநிறைந்தவையாக இருக்க முடியும். தோற்றக்காலத்தில் *Strong's* ஒத்த வாக்கிய அட்டவணை KJV வேதாகம வசன அடிப்படையின்படி வார்த்தைகளைப் பட்டியல் இட்டது. இப்போது அது, English Revised Version, the American Standard Version, and the NIV ஆகிய வேதாகமப் பதிப்புகளைப் பயன்படுத்தும் வகையில் தழுவிய அமைக்கப்பட்டுள்ளது. ⁵இந்த வாக்கியத்தில் உள்ள "சிலவற்றை" என்ற வார்த்தையைக் கவனிக்கவும். விளக்கம் அளிப்பவர்கள் என்ற வகையில் நாம், மற்ற ஒவ்வொரு புத்தகத்தைப் போலவே தலைப்புரிதியான வேதாகமமும், தவறு செய்யக்கூடிய மனிதர்களால் ஒன்றிசைவிக்கப்பட்டுள்ளது என்பதையும் அதில் உள்ளடங்கியிருக்கும் தலைப்புகளை அவைகள் முற்றிலுமாக அல்லது மிகச்சரியாக எடுத்துரைத்து முடிப்பதில்லை என்பதையும் நினைவில் வைக்க வேண்டும். "இந்த சந்தர்ப்பப் பொருளில் "விடுதலையியல்" கண்ணோட்டக் கருத்து என்பது முதன்மையாக, வேதாகமத்தின் வாய்மொழியான ஏவுதலைப் புறக்கணிக்கிறது. (இந்தப் புத்தகத்தில் பின்பகுதியில் காணப்படும் "எழுதப்பட்ட பாடங்களில் கண்டறியப்பட்டுள்ள வேதவசனங்கள் பற்றிய இரு கண்ணோட்டங்கள்" என்ற பாடத்தில் காணவும்.) பொதுவாக, கிறிஸ்துவின் சபை உறுப்பினர்களால் எழுதப்பட்ட புத்தகங்கள் "விடுதலையியல்" நோக்கம் கொண்டிருப்பதில்லை. மேலும் பேக்கர், ஜோன்டர்வென், ஏர்ட்மான்ஸ் அல்லது மூடி ஆகிய பதிப்பகங்களால் வெளியிடப்படும் புத்தகங்கள் வழக்கமாக விடுதலையியல் என்ற

வார்த்தையின் இந்தக் கருத்துணர்வில் இருப்பதில்லை. ⁷சுவிசேஷப் பிரசங்கியார்களும் போதகர்களும், Truth for Today World Mission School, 2209 Benton, Searcy, AR 72143 USA. என்ற முகவரிக்கு எழுதுவதன் மூலம் Truth for Today என்ற ஆங்கிலப் பத்திரிக்கையையும், Truth for Today, P.O. Box 5311, Shivajinagar, Bangalore - 560 001 என்ற முகவரிக்கு எழுதுவதன் மூலம் இதன் தமிழ்ப்பதிப்பான இன்றைக்கான சத்தியம் என்ற புத்தகத்தையும் பெற்றுக்கொள்ள முடியும். ⁸W. E. Vine, Merrill F. Unger, and William White, Jr., *Vine's Complete Expository Dictionary of Old and New Testament Words* (Nashville: Thomas Nelson Publishers, 1996). ⁹இன்றைக்கான சத்தியம் பத்திரிக்கையின் பாடங்கள் இணையதளத்தில் www.biblecourses.com என்ற இணையதள முகவரியில் விலையின்றிக் கிடைக்கின்றன.

கிரேக்க மொழி மற்றும் எபிரெய மொழி ஆகியவற்றைப் படிப்பதற்கு உதவிகள்

எபிரெய வேதாகமம், கிரேக்க புதிய ஏற்பாடு. மூலமொழிகளில் வேதவசனங்களின் பிரதிகள், அந்த மொழிகளை வாசிக்க அல்லது அவற்றில் உள்ள வார்த்தைகளைப் புரிந்துகொள்ளவாவது முடிகிறவர்களுக்கு மிகவும் உதவிநிறைந்தவையாக இருக்கக் கூடும்.

எபிரெய இணைமொழி வேதாகமம் மற்றும் கிரேக்க இணைமொழிப் புதிய ஏற்பாடு. ஒரு இணைமொழி வேதாகமம் என்பது கிரேக்க அல்லது எபிரெய மொழி வேதவசனங்களுடன் அதற்கு இணையான ஆங்கில வார்த்தைகள் அந்த கிரேக்க அல்லது எபிரெய வார்த்தைகளுக்கு நேர்கீழே எழுதப்பட்டதாக உள்ளது. ஒரு இணைமொழி வேதாகமம் ஆங்கில வேதவசனப் பகுதியையும் உள்ளடக்குகிறது. இணைமொழி வேதாகமம் அல்லது இணைமொழி புதிய ஏற்பாடு என்பது, எபிரெய அல்லது கிரேக்க மொழியை அறியாதவர், மூல எபிரெய அல்லது கிரேக்க வார்த்தைகள் அல்லது சொற்றொடர்கள் எந்த ஆங்கில வார்த்தைகளைக் கொண்டு மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளன என்று கண்டறிவதையும் சாத்தியமாக்குகிறது.

சொற்களஞ்சியங்கள். எபிரெய மற்றும் கிரேக்க சொற்களஞ்சியங்கள், வேதாகமத்தில் காணப்படும் எபிரெய மற்றும் கிரேக்க வார்த்தைகளின் அர்த்தங்களைத் தருகின்றன; அவைகள் அத்தியாவசியமான அகராதிகளாக உள்ளன. ஆங்கில/தமிழ் வேதாகமத்தில் ஒரு வசனப்பகுதி அர்த்தப்படுத்துவது என்ன என்பதை நாம் புரிந்துணர்ந்துகொள்ள வேண்டும் என்றால், அது மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ள கிரேக்க அல்லது எபிரெய வார்த்தைகளைப் பற்றிய சில விஷயங்களைப் புரிந்துகொள்ளுதல் உதவிநிறைந்ததாக இருக்கிறது. அந்த நோக்கத்திற்காக, ஒரு நல்ல சொற்களஞ்சியம் பயன்படுத்தப்பட முடியும். ஒரு சொற்களஞ்சியத்தில் மூல மொழியில்தான் வார்த்தைகள் பட்டியல் இடப்பட்டிருக்கும் என்பது விளக்கம் அளிப்பவர் கொண்டிருக்கக்கூடிய ஒரு பிரச்சனையாக உள்ளது; எடுத்துக்காட்டாக, *agape* என்பது, 1 கொரிந்தியர் 13ல் “அன்பு” என்பதற்கான வார்த்தையாக உள்ளது. அந்த வார்த்தையை ஒரு கிரேக்கச் சொற்களஞ்சியத்தில் கண்டறிவதற்கு நாம், “அன்பு” என்பதன் கீழ் காண்பதற்கு மாறாக *agape* என்பதன் கீழ் கண்ணோக்குவோம். ஒரு சொற்களஞ்சியத்தில் ஒரு வார்த்தையைக் கண்டறிவதற்கு, கிரேக்க மற்றும் எபிரெயம் ஆகிய மொழிகளில் குறைந்தபட்ச அறிவு தேவைப்படுகிறது; எடுத்துக்காட்டாக, குறைந்தபட்சம்

எபிரெய மற்றும் கிரேக்க அகரவரிசையை அறிந்திருத்தல் உதவிநிறைந்ததாக உள்ளது.

பகுப்பாய்வுச் சொற்களஞ்சியங்கள்: எபிரெயம் மற்றும் கிரேக்கம் ஆகிய இரண்டு மொழிகளிலும் பகுப்பாய்வுச் சொற்களஞ்சியங்கள் கிடைக்கின்றன. ஒரு பகுப்பாய்வுச் சொற்களஞ்சியம், எபிரெயம் அல்லது கிரேக்க மொழியில் வார்த்தைகளுக்கான சுருக்கமான விளக்கத்தைக் கொடுக்கிறது. கோட்பாட்டளவில் இது, எபிரெயப் பழைய ஏற்பாடு அல்லது கிரேக்கப் புதிய ஏற்பாடு ஆகியவற்றில் உள்ள ஒவ்வொரு வார்த்தையின் ஒவ்வொரு வடிவத்தையும் கொண்டுள்ளது. ஒவ்வொரு வார்த்தையையும் பட்டியல் இட்டபின்பு இது, அவ்வார்த்தைக்குச் சொல்லிலக்கணம் (இலக்கண ரீதியாகப் பகுத்தாய்வு செய்தல்) கொடுத்து, பேச்சின் பாகங்கள், வேற்றுமைத்தொகை, இடப்பெயர், பால்பெயர், வினைச்சொல்லின் காலம் மற்றும் பிற பயனுள்ள தகவல்களைக் கொடுக்கிறது. பின்பு இது அவ்வார்த்தை எதிலிருந்து தரவழைக்கப்பட்டுள்ளதோ அந்த வேர் வார்த்தையைச் சுட்டிக்காண்பிக்கிறது.¹

குறிப்பு

¹வசனத்தில் காணப்படும் வார்த்தையின் வடிவம் மற்றும் வேர்வார்த்தை ஆகிய இரண்டையும் தரும் நடைமுறை முக்கியமானதாக உள்ளது, ஏனெனில் எபிரெய மற்றும் கிரேக்க வார்த்தைகளின் பயன்பாட்டைச் சார்ந்து அவற்றின் வடிவங்கள் மாறுகின்றன. ஒரு வசனப்பகுதியிலிருந்து மொழிபெயர்க்கப்பட்ட மூலமொழி வார்த்தைகளை ஒரு சொற்களஞ்சியத்தில் கண்டறிதல் சிரமமாக இருக்கும், ஏனெனில் சொற்களஞ்சியங்கள், அவ்வார்த்தைகளின் பல வடிவங்களை அல்ல, ஆனால் வேர்வார்த்தைகளை மாத்திரம் (அகர வரிசையில்) பட்டியல் இடுகின்றன.

கோப்பிடும் முறை ஒன்றைப் பயன்படுத்தி தகவல்களை ஒழுங்குபடுத்தி அமைத்தல்

கோப்பிடும் முறை என்பது, வேதாகம மாணவர் எவருக்கும் மற்றும் விசேஷமாக, தேவனுடைய வசனத்தைப் போதிப்பதிலும் பிரசங்கிப்பதிலும் தங்கள் வாழ்வைச் செலவிடுபவர்களுக்கும் உதவிநிறைந்த கருவியாக உள்ளது. பாடங்கள் தேவைப்படும்போது அவற்றைச் சுலபமாகக் கண்டறியும் வகையில், அவற்றைக் காத்து மற்றும் முறையாகக் சேகரித்து வைத்துக்கொள்வதற்கு ஒரு கோப்பிடும் முறையை மேம்படுத்துதல் என்பது முக்கியமான விஷயமாக உள்ளது.

“கோப்பிட” (அல்லது பாதுகாத்து வைக்கப்பட) வேண்டியவை யாவை? வேதாகமப் படிப்பில் பயன்படும் எந்த விஷயமும் கோப்பிடப்படலாம்! வேதாகமத்தைப் படிக்கையில் நாம் எழுதிய குறிப்புகளை (மற்றும் நாம் வேதாகமத்தைப் படிக்கையில் குறிப்புகள் எடுக்க வேண்டும்) சேமித்து வைக்க வேண்டும். மேலும் நாம் வேதாகம வகுப்புகளில் கலந்துகொள்ளும்போது அல்லது பிரசங்கங்களைக் கவனிக்கும்போது எழுதிய குறிப்புகளையும் நாம் சேகரித்து வைக்க வேண்டும். கைப்பிரதிகள், பத்திரிக்கைகள் மற்றும் செய்தித்தாள்கள் குறிப்புகள் ஆகியவற்றை நாம் சேகரித்து வைக்க முடியும். பாடக்கருத்துகளைக் கண்டறிய நமக்கு உதவும் வகையில், புத்தகங்கள் மற்றும் பத்திரிக்கைகளில் நாம்

வாசித்துள்ள குறிப்புகளுடன், நமது சொந்த பிரசங்கம் மற்றும் வேதவகுப்பு வரைகுறிப்புகள் ஆகியவற்றையும் நாம் சேமித்து வைக்க வேண்டும்.¹

சேமிக்கப்படும் பாடங்களைக் கோப்பிடுவதற்குப் பயன்படுத்தப்பட வேண்டிய முறை என்ன? கோப்பிடும் முறைமைகள் விலைக்கு வாங்கப்படலாம் என்றிருக்கையில், ஒவ்வொரு பிரசங்கியாரும் தமது சொந்தத்தில் கோப்பிடும் முறைமையை மேம்படுத்த வேண்டும்.² பயன்படுத்தப்படும் முறைமை எதுவாக இருந்தாலும், வேதவசனங்கள் பற்றிய எதிர்காலப் படிப்பில் பயன்றிறைந்தவையாக உள்ள எந்த பாடத்தையும் விரைவாக மற்றும் திறனுள்ள வகையில் கண்டறிவதைச் சாத்தியமாக்குதல் என்பதே அதன் குறிக்கோளாக இருக்க வேண்டும். நாம் கண்டறிந்துள்ள அல்லது பெற்றுள்ள பாடங்களைக் கோப்பிடுதல் பற்றி உணர்வுடையவர்களாக இருப்பதன் மூலம் நாம், ஆண்டுகளினூடே, தேவனுடைய வசனத்தைப் புரிந்துகொள்ளுதல், நடைமுறைப்படுத்துதல் மற்றும் அறிவித்தல் ஆகியவற்றிற்கு மதிப்புமிக்க ஆதாரமூலங்களின் தொகுப்பைக் கட்டி எழுப்ப முடியும்.

குறிப்பு

¹உதாரணமாக நீங்கள், “மரித்தவர்களுக்காக ஞானஸ்நானம் பெறுகிறவர்கள்” (1 கொரிந்தியர் 15:29) என்ற வசனப்பகுதியின் நல்ல விளக்கம் ஒன்றை வாசித்து உங்களுக்குத் தேவைப்படும்போது அந்தத் தகவலை நீங்கள் கண்டறியும் வகையை நிச்சயப்படுத்திக்கொள்ள விரும்புகிறீர்கள் என்றால், நீங்கள் (1) அந்தப் பாடத்தானைக் கத்தரித்து அதை “ஞானஸ்நானம்” அல்லது “மரித்தவர்களுக்காக ஞானஸ்நானம்” என்ற தலைப்பின்கீழ் கோப்பிட வேண்டும் பின்பு அந்தப் பாடத்தைப் பற்றிய ஒரு குறிப்பை 1 கொரிந்தியர் 15-வாசன கோப்பில் எழுதி வைக்க வேண்டும் அல்லது (2) அந்தப்பாடம் எங்கு காணப்பட முடியும் என்பதற்கான ஒரு குறிப்பை “ஞானஸ்நானம்” (அல்லது “மரித்தவர்களுக்காக ஞானஸ்நானம்”) மற்றும் “1 கொரிந்தியர் 15” ஆகிய இரு தலைப்புகளின் கீழும் கோப்பிட வேண்டும். ²என்னிடம் மூன்று வகையான கோப்புகள் உள்ளன: (1) தலைப்புரிதியான கோப்பு; (2) வேதாகமரிதியான கோப்பு (வேதாகமத்தின் ஒவ்வொரு புத்தகத்திற்கும் ஒரு உறையுடன் புதிய ஏற்பாட்டில் ஒவ்வொரு புத்தகத்தின் ஒவ்வொரு அதிகாரத்திற்கும் ஒரு தனி உறை கொண்டது); மற்றும் (3) பல ஆண்டுகளாக நான் பிரசங்கித்துள்ள பிரசங்கங்களைக் கொண்ட ஒரு பிரசங்கக் கோப்பு. மற்ற போதகர்களும் ஊழியர்களும் பாடங்களைச் சேகரித்து வைக்க வேறுபட்ட முறைமைகளைப் பயன்படுத்துகின்றனர்.